

# Parent Handbook / Manual para Padres

## Parent Relations / Relaciones con los padres

¡Bienvenido a Southwestern University! Ya que, este campus será el hogar–lejos–del–hogar de su estudiante mientras esté en la universidad, es muy importante que ustedes, como familia, se sienten cómodos y que estén bien informados. Este *Manual para Padres* es su recurso con todas las informaciones, con números de teléfono y algo de consejo bien intencionado para asistirle con el traslado de su estudiante a la vida universitaria.

Nuestro mejor consejo: promueva la independencia de su estudiante. En el proceso de aprender cómo ellos deben gestionar tiempo y dinero, y deben tomar decisiones que dan forma a su vida, es su amor y su apoyo que confirman su confianza en él o ella. Pregunten a su hija o hijo sobre lo que han aprendido – dentro y fuera de las clases. Más allá de la experiencia académica, Southwestern University ofrece una serie de oportunidades para implicarse en el campus, servir a la comunidad, poner y mantenerse en buena forma y tiempo para el ocio. ¡Recuerde que comunicación, comida y dinero puedan proporcionar un estímulo significativo!

Durante los años que su estudiante esté en la universidad, ustedes recibirán *Southwestern*, la revista de la universidad; *News from SU for Parents*, un boletín informativo electrónico; invitaciones para jornadas familiares y mucho más. Si ustedes tienen preguntas a cerca de una posible implicación en la universidad, como atender eventos atléticos, obras de teatro o conciertos, o la compra de camisetas y otras parafernalias de Southwestern, nunca dude de contactar con nosotros. Les aconsejamos además de visitar nuestra página web: [www.southwestern.edu](http://www.southwestern.edu) para ponerse al día con recientes novedades de Southwestern. Su familia constituye una parte de nuestra comunidad y esperamos que ustedes siempre se sientan en Georgetown como en su casa.

Atentamente

Grace Josey Pyka '05

Associate Director for University Relations - Alumni and Parents

Email: [pykag@southwestern.edu](mailto:pykag@southwestern.edu)

Tel.: 800-960-6363

Fax: 512-863-1661

[www.southwestern.edu/parents](http://www.southwestern.edu/parents)

## Un mensaje del presidente

Estoy encantado de darles la bienvenida tanto a ustedes como a su estudiante, el cual experimentará los años más significativos de su vida. El 14 de Abril del 2001 he sido proclamado como el catorceavo presidente de Southwestern – 33 años después de graduarme de Southwestern con una licenciatura de Bachelor of Arts en psicología. Pueden imaginarse que Southwestern es un lugar muy especial para mí. Aquí conocí a mi esposa, Jane. Además es la institución que ha promovido la educación de nuestras hijas, Libby y Katie. ¡Sin lugar a duda! El agradecimiento de nuestra familia hacia Southwestern junto con nuestro continuado compromiso, constituye un valor compartido para todos nosotros. Tengo la esperanza que ustedes y su estudiante van a desarrollar el mismo sentimiento de aprecio hacia Southwestern, un lugar que la difunta escritora, la antigua redactora de la sección de educación de *The New York Times*, Loren Pope, reconoce en su libro: *Colleges That Change Lives*, por su enorme impacto sobre estudiantes que se matriculan y que se gradúan.

Nuestro objetivo en Southwestern está claro: fomentar una comunidad de artes liberales cuyos valores y acciones impulsan contribuciones para el bienestar de la humanidad. Su estudiante encontrará un inquebrantable compromiso a la libertad académica y artística. Una formación en artes liberales se caracteriza propiamente por esfuerzos dirigidos a síntesis, integración y generalizaciones significativas. Expone al estudiante-poeta a física y tecnología, al joven contable a historia del arte. Se aprovecha del potencial de cada estudiante para plantear preguntas sobre valores y para demostrar problemas, hechos, ideas, sucesos y situaciones dentro de su contexto en su totalidad. Nuestro objetivo es producir generalistas que tienen la aptitud de pensar críticamente, ejecutar juicio, analizar conexiones complejas, tolerar ambigüedad, comunicar con eficacia y adaptarse a los cambios. Una educación en artes liberales es una excelente base simultáneamente para carreras y estudios de postgrado. Enseña habilidades de comunicación, agudiza la capacidad de tomar decisiones y desarrolla la competencia analítica. Pero sobre todo, la formación de artes liberales impulsa los hábitos y las aptitudes para *lifelong learning* – el aprendizaje para toda la vida.

Jane y yo les damos nuestra cordial bienvenida a nuestra familia en Southwestern y estamos convencidos que la magnitud de experiencias vividas les será enriquecedoras y esclarecedoras. Estamos agradecidos de que ustedes han elegido Southwestern y aquí estamos para asistirles de cada manera posible.

Atentamente  
Jake B. Schrum '68, Presidente

## **Southwestern University: Una rica historia y un ímpetu continuado**

En 1835 William Barret Travis, el líder de un grupo de colonos de Tejas, pedía la fundación de una presencia metodista en la región a través de una carta al editor del *New York Christian Advocate*. Como respuesta los líderes de la Iglesia metodistas mandaron tres misionarios a Tejas, entre ellos Martin Ruter de Pennsylvania.

Ruter se encontró una Tejas inestable, recuperándose de los estragos de la guerra y sobreviviendo a la amenaza de la enemistad entre colonos y Comanches. A pesar de los desafíos, la visión de Ruter de fundar una universidad, se hizo realidad en 1840 junto con la fundación de Rutgersville University a unas seis millas al norte de La Grange. A.M. Levy, sirviendo entonces como jefe del servicio de sanidad de la Republica de Tejas, donó 320 acres para que los pioneros metodistas pudieran abrir Rutgersville – la primera institución de enseñanza superior en Tejas. La génesis de Southwestern se traza a Rutgersville y tres otras instituciones metodistas en Tejas, formadas más tarde: Wesleyan College en 1844, McKenzie College en 1848 y Soule University en 1856.

En 1868, Francis Asbury Mood, un profesor de South Carolina State Normal School, aceptó convertirse en el presidente de Soule. Mood encontró Soule en desorden. Rápidamente redactaba un plan para patrocinar y apoyar una institución metodista central. Mood era elegido presidente de esta nueva institución que más tarde dió a lugar Southwestern, localizada en Georgetown. Dos años después de abrir sus puertas como Texas University en 1873, el estado de Tejas concedió la Union Charter de la institución con el nuevo nombre de South Western University. Cedieron el nombre de Texas University para que el estado lo utilizara para otras entidades. En esta época Southwestern era la universidad metodista situada más al sur-oeste del país.

Durante las próximas décadas, Southwestern se convirtió en la universidad central de Tejas. Mientras luchaba para abrirse camino durante los años 1920 y 1930, fue Elizabeth Carothers Wiess, una benefactora de Houston, quien salvo Southwestern de la ruina. La segunda guerra mundial trajo prosperidad a Southwestern cuando el Ministerio de Guerra la eligió como sede para un programa de entrenamiento de oficiales de la Armada. Entre los guardiamarinas se encontraban los mejores jugadores de football americano de Baylor, The University of Texas en Austin, Texas Christian University, Southern Methodist University, Rice University y Oklahoma University. En el otoño de 1943 los “Inmortal 36” – como se les conocían – dominaban al resto de los otros equipos, incluso ganaron también a UT Austin. *The Pirates* ganaron el Sun Bowl en 1944 y 1945.

Los años ‘50 marcaban el retorno de Southwestern a su foco principal como universidad de artes liberales y ciencias. Se abandonaron las pocas licenciaturas de posgrado que estaban ofrecidas en esta época. En el curso de las próximas décadas la reputación de Southwestern aumentó y al

principio de los '80 el nombre "Southwestern University" empezaba a aparecer en los *college guidebooks* nacionales. En 1988 Southwestern fue nombrada la mejor universidad de artes liberales regional del país por *U.S. News & World Report*.

En 1994 la *Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching* promocionó Southwestern para clasificarse entre las 160 universidades nacionales de artes liberales. Una sección de la prestigiosa sociedad de honor Phi Beta Kappa era instalada en marzo del 1995.

El resurgimiento de Southwestern como universidad de artes liberales nacional fue gracias a una donación, el *challenge grant*, recibida durante un periodo de 20 años por *la Brown foundation, Inc. de Houston*. Entre 1976 y 1996 este *desafío* traía más de 31 millones de dólares, proporcionando fondos para las primeras cátedras dotadas, estableciendo el anual *Brown Symposium* y financiando el programa de Brown Scholars, que ofrece unas becas completas para estudiantes excepcionales.

Hoy Southwestern se considera una de las universidades (undergraduate) más prestigiosas de artes liberales del país. Su programa de Paideia®, iniciado en 2002 con una donación de 8.5 millones de dólares del *Priddy Charitable Trust of Wichita Falls*, Tejas, proporciona un programa de educación interdisciplinario único en su género del siglo XXI.

## Southwestern University: Momentos distinguidos

Southwestern está reconocida como la sucesora de la primera institución más elevada del ámbito educacional en Tejas, diplomada por la República de Tejas en el año 1840.

Southwestern ganó a *The University of Texas at Austin* (63-10) en el primer juego de beisbol universitario, jugado aquí en Tejas en 1884.

Tres de los primeros cinco *Rhodes Scholars* en Tejas fueron graduados por Southwestern.

El legendario compositor de folk J. Frank Dobie se graduó en Southwestern en 1910. Las colecciones de J. Frank Dobie y Bertha McKee Dobie se encuentran en la biblioteca, la cual lleva el nombre de A. Frank Smith, Jr.

En la biblioteca de Southwestern es donde se encuentra la *John G. Tower Library*. El tardío senador de los Estados Unidos, procedente de Tejas, sirvió del 1961 hasta el 1984. Se graduó en Southwestern en 1948.

En 1975, el colegio universitario de artes y ciencias se llamó oficialmente Brown School of Arts and Sciences, como reconocimiento a la donación recibida de la Brown Foundation, Inc. de Houston.

*Phi Beta Kappa Society* es la sociedad honoraria más antigua de la nación, abanderando y fomentando los valores del estudio en las artes y ciencias liberales desde su inicio en 1776 en la universidad de William y Mary en Williamsburg, Va. El 25 de marzo del 1995 se instaló la subse de la hermandad *Phi Beta Kappa* en la universidad de Southwestern, siendo una de las once sedes de la sociedad en Tejas.

La difunta Loren Pope, educadora precedente y editora para el New York Times, incluyó Southwestern en su libro, *Colleges that Change Lives*, el cual fue publicado por primera vez en 1996. Escribió, “[Southwestern] es una de las pocas joyas del suroeste cuya misión es la de preparar a la nueva generación para contribuir en una sociedad cambiante, y poder prosperar en el mundo laboral independientemente de donde se encuentren.”

En 1998, los componentes de Southwestern, facultad, estudiantes, antiguos alumnos, trabajadores y miembros de la junta de administración identificaron el propósito central de la universidad. El propósito central: Fomentar la comunidad de las artes liberales cuyos valores y acciones contribuyen a favor del bienestar de la humanidad. Los valores centrales: La promoción del aprendizaje de toda la vida y pasión por el crecimiento intelectual y personal; el fomento de perspectivas diversas; sinceridad con uno mismo y con otros; respeto a los valores y la dignidad de las personas; y fomento del activismo en la búsqueda de justicia y del bien común. Un sexto valor central, cultivando excelencia académica, fue añadido en el 2008.

En 1999, el financiero, originario de Houston, Fayez Sarofim, donó ocho millones de dólares para la renovación principal del *Fine Arts Center*. Como reconocimiento de dicha donación, el comité de la junta de administración voto por nombrar la escuela de arte como *The Sarofim School of Arts*.

La encuesta nacional de compromiso estudiantil, consistentemente, encuentra que los estudiantes de Southwestern tienen un ranking por encima de sus compañeros de otras instituciones y están significativamente por encima de la media nacional, cuando se trata de participar en sus emprendimientos académicos. Dicha encuesta mide cinco áreas que están asociadas con altos niveles de aprendizaje y desarrollo: el nivel de desafío académico, aprendizaje activo colaborador, la interacción del estudiante con sus profesores, el enriquecimiento de experiencias educativas y un entorno solidario en el campus.

En abril del 2001, la junta de administración aprobó el “plan estratégico” de Southwestern para este respectivo año. Éste fue desarrollado por la facultad, los trabajadores, antiguos alumnos, estudiantes, administradores y amigos. En dicho plan figuraban cuatro objetivos estratégicos, que servirán como los principios fundamentales durante toda una década, entre ellos se encuentra la de fomentar una institución de artes liberales con un elevado ranking en calidad universitaria.

Como parte del plan estratégico para el 2010, la universidad programó en el 2002 el *Paideia® Program*, apoyado en parte por unos 8.5 millones de dólares recibidos de la fundación benéfica de Priddy, dicho programa ayuda a los estudiantes a hacer conexiones entre lo que aprenden en las aulas y lo que sucede en el mundo alrededor de éstos, como principal objetivo este programa pretende educar a nuestros estudiantes como ciudadanos del mundo para el siglo XXI.

En el año 2005, Southwestern comenzó a ofrecer *Living-learning Communities* para fortalecer aun más el programa del *First-Year Seminar*.

También, en el año 2005, Southwestern fue elegida como miembro de pleno derecho por el *Institute for the International Education of Students* (IES). Los miembros de IES están formados por un grupo de los principales colegios universitarios y universidades; para ser miembro se consigue exclusivamente por invitación. Como miembro de IES, Southwestern tiene la oportunidad de proporcionar significativas aportaciones en cuanto a currículum, pedagogía y dirección estratégica para una de las principales organizaciones de un programa de estudios en el extranjero de los Estados Unidos.

En marzo del 2006, la universidad de Southwestern empezó *Thinking Ahead: The Southwestern Campaign*, una completa campaña de 125 millones de dólares, destinada para financiar las prioridades del *Plan estratégico de la Universidad* para el año 2010. En el 2010, la junta de administración extendió la campaña con el fin de recaudar fondos para fines prioritarios en el plan estratégico para el 2020.

En el 2006, la universidad de Southwestern fue una de las primeras universidades del país en ser reconocida por la *Carnegie Foundation* por su compromiso y por su participación en la comunidad.

En la primavera del 2007, la universidad de Southwestern se convirtió en la segunda universidad de Tejas que firmó el *Talloires Declaration*, un plan de acción de 10 puntos, por incorporar sostenibilidad y medioambiente en la enseñanza, investigación, operaciones y divulgación en las universidades.

La universidad de Southwestern ha sido incluida por el *President's Higher Education Community Service Honor Roll* consecutivamente desde el año 2006. El criterio para estar dentro del *Honor Roll* incluye el ámbito de aplicación y las innovaciones en proyectos de servicios, el grado de porcentajes de estudiantes participando en dichas actividades y en la dimensión en que la universidad ofrece cursos académicos de *service-learning*.

La edición de *The best 366 Colleges* (las mejores 366 colegios universitarios) del 2008, publicada por Princeton Review, situó a Southwestern como la número siete del país por *Best Career/job Placement Services*. La lista fue recopilada a través de una encuesta de 120.000 estudiantes de las universidades incluidas en dicha publicación.

*The Fiske Guide to Colleges* regularmente sitúa a Southwestern University entre las veinticinco mejores *Small Colleges and Universities Strong in Art or Design* (potente en arte o diseño) y entre las treinta y siete mejores *Small Colleges and Universities Strong in Business* (potente en economía).

En el 2009, el presidente de la universidad de Southwestern, Jake B. Schrum '68, firmó el tratado *The American College and University President's Climate Commitment*.

A principios del 2010, nuestra universidad firmó un acuerdo con la ciudad de Georgetown, en el cual, la electricidad utilizada en el campus procedería, hasta el año 2028, exclusivamente, de fuentes de energía alternativa, concretamente de la eólica.

*The Wilhelmina Cullen Admission Center*, el cual abrió sus puertas en el 2009, fue certificado por el *Green Building Council* de E.E.U.U y nominado con el *Gold LEED*. También *The Charles and Elizabeth Prothro Center for Lifelong Learning*, el cual se inauguró en el 2010, fue premiado con la *Silver LEED certification*.

En marzo del 2010, docentes, trabajadores, el consejo universitario, el congreso de estudiantes y la junta de administración aprobaron la llamada: *Shaping Our Future: The Strategic Plan for Southwestern University 2010-2020*.

En septiembre del 2011, el presidente de Southwestern, Jake B. Schrum perfiló una serie de iniciativas audaces, diseñadas para apoyar la dirección

estratégica de Southwestern. Estas iniciativas incluyen, entre otras, proposiciones para otras tantas diplomaturas y el *January Term*.

Para más información, visite:  
[www.southwestern.edu](http://www.southwestern.edu).

## Office of the Provost / La oficina del decano

La oficina del decano y rector de la facultad es la responsable para todo el programa de educación de la universidad. La oficina del decano se encarga de la administración del programa académico en áreas como en la planificación de la institución, contratación de profesores, evaluación, promoción y desarrollo; gestión de la biblioteca; consejos académicos; la publicación del *Faculty Handbook* y del *Catálogo de la Universidad* en la red; planificación de los horarios de las clases, matriculación y registros de los estudiantes; coordinación de las clases del primer año (First-year Seminar) y del *Advanced-Entry Seminar* junto con el programa de Paideia® y, por último, las certificaciones de los graduados. Estas obligaciones están ejecutadas y asesoradas con la colaboración del *University Council*, del *Academic Affairs Council* y del *Faculty Affairs Council*.

Los que informan al decano son – entre otros – los jefes de los departamentos, de los departamentos/programas académicos, el decano de la *Sarofim School of Fine Arts*, el decano de la biblioteca, el asistente decano para el éxito y consejo académico, el registrador, el director de educación intercultural, el director de Paideia®, el rector asociado del desarrollo de la facultad y del asesoramiento académico, el rector asociado del *Brown College of Arts & Sciences*, el director del centro para aprender idiomas (*language learning center*), el director del *Deborah S. Ellis Writing Center*, el director del compromiso cívico y el director del *Upward Bound Program*.

### Provost's Office / Oficina del Decano

James W. Hunt, Ed.D.  
Provost and Dean of the Faculty;  
Professor of Education  
Email: [huntj@southwestern.edu](mailto:huntj@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1567

Julie Cowley  
Associate Vice President for  
Academic Administration  
Email: [cowleyj@southwestern.edu](mailto:cowleyj@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1720

David Gaines, Ph.D.  
Director of the Paideia® Program;  
Associate Professor of English  
Tel.: [gainesd@southwestern.edu](mailto:gainesd@southwestern.edu)  
Phone: 512-863-1494

John McCann  
Associate Dean of  
Faculty Development and  
Academic Assessment  
Email: [mccannj@southwestern.edu](mailto:mccannj@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1233

Barbara Jean  
Program Assistant  
Email: [jeanb@southwestern.edu](mailto:jeanb@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1567

Christine Vasquez  
Senior Secretary  
Email: [vasquezc@southwestern.edu](mailto:vasquezc@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1752  
Office Fax: 512-863-1695

## **Academic Life / Vida académica**

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Cuál es el factor imprescindible para que mi estudiante permanezca en una buena posición académica?**

Los estudiantes del primer año tienen que pasar un mínimo de seis créditos con una nota media de 2.0 por semestre. Después del primer año, los estudiantes están obligados a pasar, por lo menos, ocho créditos de cada semestre con una nota media total de 2.0. Los estudiantes que no llegan a estos requisitos de la nota media y/o el número de créditos necesarios, están puestos en un periodo de prueba durante un semestre y hasta podrán ser expulsados. Estos estudiantes que no pasan los seis créditos en el primer semestre o no llegan a las necesidades del periodo de prueba en semestres subsecuentes podrán ser expulsados. Información adicional sobre la posición académica se encuentra en el Catálogo de la Universidad (*University Catalog*).

#### **¿Con que facilidad puede mi estudiante acceder a su asesor académico o catedrático?**

A los nuevos estudiantes se les asignarán un asesor académico (un miembro de la facultad o del cuerpo profesional). El asesor está elegido utilizando la información previa, proporcionada por el estudiante en sus materias. Como todos los asesores están entrenados para aconsejar estudiantes del primer año en todas las especialidades, es posible que les sea asignado inicialmente un asesor de otra disciplina diferente a la que eligió el estudiante. Después del primer semestre o cuando el estudiante elija su especialidad, él o ella puedan elegir su consejero. Aunque los asesores están comprometidos con el bien estar académico de sus estudiantes, básicamente es la responsabilidad del estudiante de iniciar el contacto con su consejero/a. Asesores ayudan a los estudiantes a entender las expectativas y las necesidades académicas, elegir las clases y entender cómo utilizar los recursos que ofrece la universidad. Normalmente los asesores se reúnen con sus estudiantes durante sus horas de oficina o mediante una cita previa.

#### **¿Cómo se selecciona el primer año de estudio? ¿Qué es una media carga académica?**

En Mayo, los estudiantes reciben toda la información acerca de su registración y las instrucciones para el WebAdvisor. Así pueden registrarse para los cursos en tiempos determinados durante el mes de Junio. El personal del Centro para Éxito Académico (Center for Academic Success - CAS) está disponible por teléfono o correo electrónico asistiendo con preguntas sobre el proceso de la registración. Es importante que los estudiantes chequeen su nueva dirección de correo electrónico de Southwestern frecuentemente durante el verano para encontrar informaciones importantes sobre el examen de nivel de lengua (Language Placement

Exam), inscripción en cursos (course registration) y las asignaciones de asesores (advising assignments). En la semana de orientación cada estudiante se encuentra con su asesor/a académico/a para ejecutar todas las modificaciones necesarias. Normalmente los estudiantes toman un promedio de 16 créditos cada semestre; la Clase de Primer Año (First-Year Seminar) y la Clase de Entrada Avanzada (Advanced Entry Seminar) son de dos créditos, así muchos de los estudiantes de primer año y los estudiantes de transferencia toman 14 o 16 créditos.

### **¿Ayudan los asesores académicos a los estudiantes a elegir una especialización o asisten en la planificación de la carrera?**

Los estudiantes no necesitan elegir una especialización hasta su segundo año (sophomore year), así dándoles el tiempo necesario para explorar todas las opciones antes de declarar su especialización oficialmente. El Centro para Éxito Académico (Center for Academic Success - CAS) esboza un proceso de planificación de carrera para cuatro años, así es como ayudan a los estudiantes a solidificar su especialización y su selección de carrera a través de pruebas de intereses y citas individuales. El CAS también ofrece recursos para la apropiada selección de la especialización y es anfitrión de la reunión exploratoria de los estudiantes durante la semana de orientación (orientation week). Asesores académicos y miembros de la facultad también pueden asistir a estudiantes en la planificación y exploración de su carrera. A los estudiantes que planifican especializarse en educación o que obtengan un certificado en enseñanza, les impulsa a declarar su especialización lo antes posible, preferiblemente en el primer año. Cualquier estudiante que se interese para un certificado en enseñanza debería ponerse en contacto con un miembro de la facultad de enseñanza (education department) en su primer semestre.

### **¿Cuándo sabemos los créditos que recibe nuestro estudiante para su examen de AP?**

Todos los temas de AP con resultados de cuatro o cinco siempre ganan créditos. Un Bachillerato Internacional (IB) con un resultado mínimo de cinco, gana crédito de la misma manera como los resultados de AP. Los asesores académicos tienen esta información para facilitar la inscripción. Los estudiantes también reciben una copia de su evaluación de créditos de la oficina del registrador (Registrar's Office).

### **¿La asistencia en clase es obligatoria?**

Si. Como está declarado en el Manual del Estudiante (Student Handbook), la asistencia es obligatoria. Los estudiantes están obligados a atender todas las clases programadas regularmente y todas las otras actividades que reciben créditos. En una universidad pequeña como Southwestern, las clases dependen mucho de las discusiones del conjunto de la clase y se mueven con rapidez.

**¿Si un estudiante está pasando una época problemática, sea en asuntos académicos o personales, existe personal para aconsejar o consultar?**

Si. Además de la consulta con su asesor, los estudiantes siempre tienen la posibilidad de buscar ayuda a través del CAS con una pregunta concreta o para discutir dificultades académicas. El personal del CAS siempre pueden asistir estudiantes que necesitan apoyo con su desarrollo de habilidades, absentismo excesivo, alojamientos para discapacitados y problemas personales o médicos que afectan su cumplimiento académico. El servicio de orientación psicopedagógico proporciona apoyo con problemas personales, siendo gratuito y confidencial.

**¿Existen tutores para clases de recuperación? ¿Cuánto cuesta?**

Southwestern proporciona sesiones de tutoría gratis para clases de introducción a la ciencia, a las matemáticas y a los idiomas. La mayoría de estudiantes en cursos que no proporcionan tutoría, reciben ayuda directa de sus profesores durante sus horas de oficina regulares o por cita previa. También el CAS asiste a estudiantes a encontrar o contactar con tutores. Naturalmente los estudiantes pueden contratar tutores privados que cobran por hora y que no son empleados de la universidad. Sin embargo, Southwestern está convencida de que la mayor ayuda viene siempre de la iniciativa de uno mismo.

**¿Tiene Southwestern un organismo protector designado de encargarse de los estudiantes del primer año?**

Los miembros de la facultad y el personal del CAS constantemente se ocupan de los estudiantes que tengan problemas, pero esencialmente es la responsabilidad del estudiante de iniciar el primer contacto en la búsqueda de ayuda y consejo, que naturalmente está disponible a través de varios organismos de la universidad. La facultad puede alertar al personal del CAS, reportando problemas específicos en el desarrollo de un estudiante determinado, su asistencia en clase o su compromiso con sus estudios. En el caso de que estos problemas ocurran, el personal del CAS contacta con el estudiante para establecer un plan para mejorar dicha situación.

**¿Qué sistema de notas se utiliza en Southwestern?**

El sistema de notas de Southwestern es A, B, C, D, F. Las notas A, B, C y D pueden ser dados con plus o menos. También se da un P (pasar una clase con C- o mejor), pero esta nota no sirve para la nota media del expediente académico (grade point average – GPA). Por favor, consulte también el catálogo de la universidad (University Catalog) para instrucciones específicas para determinar el GPA y para detalles adicionales en el sistema de notas.

**¿Se mandan las notas del semestre a los padres?**

Los estudiantes pueden ver sus notas en la web, generalmente no se mandan informes de notas por correo. La mejor manera de los padres para ver las notas, es preguntando a su estudiante. Los padres pueden pedir resúmenes de notas finales al fin de cada semestre, siempre y cuando el alumno haya

firmado un documento respectivo. Si un estudiante no lo firmó antes de la orientación, él o ella puede hacerlo más tarde en la oficina del registrador (Registrar's Office). La autorización de liberar notas a los padres está en vigor hasta que esté rescindido por el estudiante. Debido a regulaciones del gobierno con respeto a la privacidad de los estudiantes, no se puede hablar del rendimiento de un estudiante con los padres sin que éste haya dado el permiso por escrito.

### **¿Quién puede informarme sobre el rendimiento académico de mi estudiante y que me pueden decir?**

Los Derechos Educativos de la Familia y Ley de Privacidad (FERPA – The Family Educational Rights and Privacy Act) prohíbe que se den informaciones acerca de un estudiante sin el consentimiento del estudiante. Southwestern University cumple con esta ley. Aunque hay estudiantes que pueden estar bajo la responsabilidad financiera (o quizás legal) de sus padres, este hecho no da el derecho automático de acceso a los datos del estudiante. Cuando estudiantes autorizan por escrito el acceso de sus padres a sus notas, esta autorización solo cubre notas y no rendimiento. Si su estudiante da autorización escrita a la facultad o a un administrador de examinar su progreso con ustedes, solo se puede discutir estos datos específicamente nombrados en el documento de autorización.

### **¿Tiene Southwestern un Código de Honor?**

Si. Es una tradición de Southwestern University sostenida desde hace mucho tiempo de estar fiel y leal consigo mismo y con otros. Hace más de un centenario que el Código de Honor (Honor Code) fue establecido por estudiantes con el fin de comprometerse a la integridad académica y de responsabilizarse con dicho esfuerzo – tanto dentro como fuera del aula. Los estudiantes escriben y firman al Código de Honor cuando terminan un examen, un trabajo de investigación, un test y otras tareas asignadas por un profesor, para reafirmar su compromiso con una conducta honorable. El texto del Código de Honor es: “Actué con honestidad e integridad produciendo este trabajo y desconozco a cualquier persona que no lo hizo.” (I have acted with honesty and integrity in producing this work and am unaware of anyone who has not.) Si un estudiante toma parte en una conducta deshonorada, el caso está presentado al Consejo del Código de Honor (Honor Code Council). El Consejo del Código de Honor está compuesto por un mínimo de 12 estudiantes y un mínimo de 12 miembros de la facultad, representando la División de Humanidades, la División de las Ciencias Sociales, la División de Ciencias Naturales y The Sarofim School of Fine Arts. El objetivo del Consejo del Código de Honor es educar a la comunidad universitaria sobre los privilegios de estudiar bajo un Código de Honor, al mismo tiempo el Consejo sirve también como junta de audiencia para violaciones del Código de Honor, para resolverlas con resoluciones non-judiciales. Para más información sobre el Código de Honor visite [www.southwestern.edu/academics/honorcode](http://www.southwestern.edu/academics/honorcode).

### **¿Tiene Southwestern una Lista del Decano (Dean's List)?**

Si. Estos estudiantes están incluidos en la Lista del Decano para un semestre determinado si alcanzan una nota media del expediente académico (grade point average – GPA) de por lo menos 3.60 para 12 créditos académicos para trabajos clasificados del curso siempre que estén en buena situación académica con la universidad. Un comunicado oficial será mandado a la dirección permanente del estudiante.

#### **Registrador**

David Stones

Registrar

Email: stoned@southwestern.edu

Tel.: 512-863-1951

Adrienne Embree

Associate Registrar

Email: embreea@southwestern.edu

Tel.: 512-863-1226

Katy Sombito

Asistant Registrar

Email: sombitok@southwestern.edu

Tel.: 512-863-1443

Suzanne Deal

Student Information Specialist

Email: deals@southwestern.edu

Tel.: 512-863-1952

Fax: 512-863-1685

### **Centro de Éxito Académico (Center of Academic Success)**

Kim Murphy

Assistant Dean of Academic Success

Email: murphyk@southwestern.edu

David Seiler

Associate Director for Academic Success and Advising

Email: seilerd@southwestern.edu

Maria Pena '02

Assistant Director of Academic and Access Resources

Email: penam@southwestern.edu

Louisa Landry

Academic Success Specialist

Email: landryl@southwestern.edu

Tel.: 512-863-1286

Fax: 512-863-1744

**Estudios Interculturales (Intercultural Learning)**

Tisha Temple

Director of Intercultural learning

Email: [templet@southwestern.edu](mailto:templet@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1857

Fax: 512-863-1535

**Compromiso Cívico (Civic Engagement)**

Sarah Brackmann

Director of Civic Engagemant

Tel.: 512-863-1987

## **Financial Aid / Ayuda financiera**

Realmente cada estudiante admitido en Southwestern recibe asistencia financiera. Los ingresos procedentes de donaciones y dotes pagan más del 40% del coste de la educación de cada estudiante. Las matriculas y tasas pagan el resto. Fondos adicionales están puestos a la disposición de la asistencia financiera por amigos de la universidad, estos se reparten a base de mérito y necesidad. La universidad tiene becas y erudiciones, oportunidades de trabajar y créditos para asistir a estudiantes que lo merecen para que puedan financiar su educación universitaria. La oficina de ayuda financiera (Office of Financial Aid) tiene informaciones sobre los programas ofrecidos por Southwestern para ayudar a las familias a pagar los costes de la educación.

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Cuándo se paga las tasas de matriculación?**

Dos veces al año: a finales de julio para el semestre de otoño y a mediados de diciembre para el semestre de primavera. La asistencia financiera está desembolsada al mismo tiempo.

#### **¿Se renueva la asistencia financiera automáticamente de año en año?**

No. La ayuda financiera (Financial Aid) basada según la necesidad, como por ejemplo las becas federales, las becas del estado y las becas de Southwestern basadas en la necesidad y préstamos estudiantiles, requieren que la familia presente una Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA = Free Application for Federal Student Aid). Se puede presentar la FAFSA en la web: [www.fafsa.gov](http://www.fafsa.gov) y también en la página web de la oficina de ayuda financiera (Office of Financial Aid). El límite de fecha para terminar el plazo es el 1 de Marzo de cada año. Se envían avisos sobre ayuda financiera durante el verano.

Se renueven la mayoría de becas adquiridas por mérito (como Ruter, Mood, Cody, President's Achievement and Pirate Awards) cada año, siempre y cuando el estudiante mantenga un progreso académico satisfactorio tal y como está definido en el catálogo de la universidad (*University Catalog*). Algunas becas (como Brown Scholarship y Fine Arts Awards) tienen criterios de renovación adicionales. La información sobre los criterios para la renovación de becas se puede obtener en la oficina de ayuda financiera (Office of Financial Aid).

#### **¿Existen oportunidades de becas para estudiantes que continúan?**

Si. Hay un número limitado de becas de mérito para estudiantes que continúan. Información sobre estas becas está disponible a través de la página web en la oficina de ayuda financiera (Office of Financial Aid) [www.southwestern.edu/aid/types/scholarships/continuing.php](http://www.southwestern.edu/aid/types/scholarships/continuing.php).

**¿Cuándo se solicita de nuevo la asistencia financiera para el año que viene?**

El plazo de entrega del FAFSA para el próximo año académico es el 1 de Marzo.

**¿Dónde encuentro informaciones sobre oportunidades de trabajo en el campus?**

Los estudiantes pueden visitar la página Pirate Link, que se accede por la oficina de *Career Services* en [www.southwestern.edu/offices/careers/](http://www.southwestern.edu/offices/careers/). No es necesario para un estudiante de haber conseguido un premio de trabajar-estudiar en su paquete de ayuda financiera para poder trabajar en el campus.

**¿Dónde se puede ver la información de mi premio de ayuda financiera?**

Se consigue esta información a través de su cuenta de WebAdvisor.

**¿Cómo puedo contactar con la oficina de ayuda financiera?**

[www.southwestern.edu/assistance](http://www.southwestern.edu/assistance)

Email: [finaid@southwestern.edu](mailto:finaid@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1259

Fax: 512-863-1507

**Ayuda Financiera / Financial Aid**

James Gaeta '87

Director of Financial Aid

Email: [gaetaj@southwestern.edu](mailto:gaetaj@southwestern.edu)

Nadia Mahannah

Associate Director of Financial Aid

Email: [mahannan@southwestern.edu](mailto:mahannan@southwestern.edu)

Tish Owen

Assistant Director of Financial Aid

Email: [owent@southwestern.edu](mailto:owent@southwestern.edu)

Nancy Wamsley

Financial Aid Counselor

Email: [wamsleyn@southwestern.edu](mailto:wamsleyn@southwestern.edu)

## **Business Office / Oficina de negocio**

Recomendamos que los estudiantes y padres que tengan preguntas de cómo efectuar el pago de matrículas y tasas y otras dudas sobre facturas se dirijan hacia el *Business Office*, situado en la planta baja del Roy and Lillie Cullen Building. En conformidad con Los Derechos Educativos de la Familia y Ley de Privacidad (FERPA = The Family Educational Rights and Privacy Act), Southwestern University no puede hacer público ni discutir la situación financiera de un estudiante con ninguna persona – incluyendo padres o guardianes – si no reciben la autorización legal o si el estudiante da su consentimiento de publicar dichos datos por escrito, complementando el formulario “Parent Access to Student Information” (acceso de los padres a información del estudiante), que se encuentra en [www.southwestern.edu/academics/registrar/forms/index.php](http://www.southwestern.edu/academics/registrar/forms/index.php).

Véase, por favor, que el formulario incluye dos autorizaciones diferentes. La primera se refiere a notas y la segunda da permiso al Business Office, de discutir la cuenta y la información financiera del estudiante. Por favor, incluya una dirección de correo electrónico, para recibir comunicados del Business Office con referencia a la cuenta de su estudiante. El formulario tiene que ser rellenado y firmado por el estudiante y mandado por fax a la oficina del registrador (Office of the Registrar) a 512-863-1685 o por correo a la oficina del registrador (Office of the Registrar), Prothro Center Room 100, P.O. Box 770, Georgetown, TX 78627-0770.

## **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

### **¿Cuándo recibo las facturas de Southwestern?**

Normalmente se mandan las facturas a mediados de julio para el semestre de otoño, y en noviembre para el semestre de primavera. Ustedes podrían recibir facturas adicionales en el curso del semestre – estas habitualmente son de multas de tráfico o de la biblioteca, daños causados en los dormitorios y/o tasas. Se envían las facturas por correo y por correo electrónico.

### **¿Cómo puede mi estudiante dar autorizaciones para utilizar los Fondos *Federal Título IV* para pagar todas las cargas de su cuenta?**

Con los fondos *federales de Título IV* se puede pagar las facturas permitidas, pero no se puede pagar la matrícula, ni las tasas, ni tampoco el alojamiento y la alimentación. Los estudiantes deberían conectarse al WebAdvisor para completar el formulario de autorización “Federal Title IV Funds”, localizado en la sección de ayuda financiera (Financial Aid) e información financiera.

### **¿Qué tipos de pago están aceptados para liquidar las facturas de matrícula?**

Southwestern acepta efectivo, cheques, cheques bancarios y giros postales personales. Aceptamos cheques, cheques bancarios y giros postales por correo, y transferencias de su cuenta bancaria (por favor llame a información

acerca de los bancos) o pagos de MasterCard, American Express y Discover con una pequeña cuota adicional. Además de estas posibilidades ofrecemos un plan de pagos y trabajamos juntos con el *Texas Guaranteed Tuition Plan* (*Tejas plan de matrícula garantizado*).

### **¿Cómo pago con mi tarjeta de crédito?**

Para efectuar un pago con su tarjeta de crédito visite nuestra página web en [www.Southwestern.edu/businessoffice/](http://www.Southwestern.edu/businessoffice/) y elige "Credit Card Payment" (pagar con tarjeta de crédito). Necesitan el nombre del estudiante y su número de ID de Southwestern, localizado en la esquina izquierda de la factura. Sea consciente que se le cobrará un 2.75% cuando pague con tarjeta de crédito.

### **¿Cómo funciona el plan de pago de ECSI?**

El plan de pago opcional divide la factura de matrícula en pagos mensuales sin cobrar intereses. Para inscribirse en este plan o para conseguir más información visite [www.southwestern.edu/businessoffice](http://www.southwestern.edu/businessoffice) y elija "Payment Plan" (plan de pago). Seleccione el enlace de ECSI en "Sign Up" (apuntarse) para acceder a la solicitud. Una vez terminada la solicitud, mande 40 dólares como tasa de solicitud junto con el primer pago a ECSI. Southwestern le notificará que su plan de pago ha sido establecido con éxito.

Si tiene preguntas adicionales, por favor contacte con Susan Moore a 512-863-1928 o por correo electrónico a [moores@southwestern.edu](mailto:moores@southwestern.edu). Si necesita dos planes de pago separados (en el caso, por ejemplo, que un estudiante tiene padres divorciados) contacte con Susan Moore antes de solicitar el plan en la web.

### **¿Qué necesito proporcionar a Southwestern para utilizar el *Tejas Guaranteed Tuition Plan*?**

Si ustedes participan en el *Texas Guaranteed Tuition Plan*, mande una "In-State Enrollment Verification" a la Business Office, para que Southwestern sepa de la participación de su estudiante en el plan.

### **¿Es necesario que mi estudiante mantenga su seguro médico de estudiante?**

Todos los estudiantes a tiempo completo automáticamente están inscritos en el anual *University Student Accident and Sickness Insurance Plan*. Un folleto informando sobre la cobertura del seguro está disponible en la página web de EIIA que se encuentra abajo.

Para renunciar la cobertura de este seguro, por favor proporcione anualmente evidencia de un seguro comparable con el de Southwestern en [www.eiia.org/southwestern](http://www.eiia.org/southwestern). Éste enlace le lleva a la página web de EIIA, donde tienen que complementar la sección "Waive Coverage" (renunciar seguro del estudiante). El plazo para renunciar voluntariamente será el 30 de Septiembre de cada año.

**¿Qué pasa si mi estudiante no necesita un permiso de vehículo?**

A todos los estudiantes de Southwestern se les cobrará automáticamente 100 dólares por un permiso de vehículo cada semestre. Si su estudiante no tiene un vehículo o estudia en el extranjero para un semestre, puede renunciar esta tasa, complementando el formulario *Vehicle Registration Waiver* (renunciar la registraci3n del veh3culo) y entreg3ndolo al Business Office. Se encuentra el formulario en [www.southwestern.edu/studentlife/safety/](http://www.southwestern.edu/studentlife/safety/) o en el departamento de polic3a. El formulario tiene que ser entregado al Business Office cada semestre para obtener el cr3dito.

**Business Office / Oficina de Negocio**

Brenda Thompson

Controller

Email: [thomps2@southwestern.edu](mailto:thomps2@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1956

Judy Offield

Head Cashier

Email: [offieldj@southwestern.edu](mailto:offieldj@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1927

Susan Moore

Cashier I

Email: [moores@southwestern.edu](mailto:moores@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1928

Business Office Fax 512-863-5788

## **Student Life / Vida Estudiantil**

La división de vida estudiantil (Division of Student Life) proporciona servicios y actividades que tanto apoyan como extienden la misión educativa de Southwestern University.

El aprendizaje en la aula solo es una parte de lo que pasa en la vida universitaria. La formación de carácter, hacerse un ciudadano activo y desarrollar la capacidad de liderazgo son todas partes importantes en la experiencia educativa. Uno de los desafíos más importantes en que se enfrentan los estudiantes es encontrar la congruencia entre valores y conducta. Es la tarea de la oficina de vida estudiantil (Office of Student Life) de atraer y apoyar cada estudiante de una manera positiva en todo el curso de esta extraordinaria época que tanto cambia la vida, del mismo modo garantizando que la singularidad de cada individuo está respetada y celebrada.

Muchos de los programas de alta calidad de la vida estudiantil en Southwestern han alcanzado reconocimiento nacional. Orientación psicopedagógica y servicios de salud, intramuros y recreación junto con programas de diversidad educativos han todos alcanzado reconocimiento nacional por su excelencia por la *National Association of Student Personnel Administrators* (Asociación nacional de consejeros personales de estudiantes). La oficina de *Career Services* ha sido nombrada séptima en los Estados Unidos por la Princeton Review; y por el trabajo extraordinario del departamento de policía de Southwestern, la universidad recibió la clasificación A+ en seguridad por College Prowler.

Los padres también pueden animar a sus estudiantes de utilizar los servicios y programas concebidos con el fin de promocionar crecimiento y éxito. Es especialmente eficaz para sus hijos e hijas si son ustedes los que les instan a éstos de abogar por ellos mismos.

### **Student Life / Vida Estudiantil**

Jerry Brody  
Vice President for Student Life  
Email: brodyj@southwestern.edu

Kathi Ray  
Senior Executive Secretary  
Email: rayk@southwestern.edu  
Tel.: 512-863-1582  
Fax: 512-863-1777

## **Residence Life / Vida en la residencia**

Residencias de estudiantes forman una parte vital de la comunidad del campus de Southwestern, complementan el programa educativo proporcionando una atmósfera que es favorable para las necesidades académicas, sociales y personales de los estudiantes. Todos los estudiantes que han terminado menos de cuatro semestres están obligados a vivir en el campus. Los estudiantes viviendo en las residencias tradicionales también tienen que participar en un plan de alimentación proporcionado por los servicios de comedor de Southwestern (Dining Services). Los estudiantes que hayan terminado por lo menos cuatro semestres enteros ya no necesitan vivir en las residencias de la universidad; sin embargo, la mayoría de los estudiantes del tercer y cuarto año (juniors and seniors) eligen la vida en el campus. Un 82% de los estudiantes de Southwestern viven en las residencias.

El personal profesional de la vida en la residencia se responsabiliza de los programas físicos y educacionales en las residencias, incluyendo desarrollo de programas para mejorar el crecimiento de los estudiantes, para asesorarles, proporcionar orientación psicopedagógica y remisiones, supervisión del personal estudiantil y tareas administrativas.

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Hay un adulto en las residencias de estudiantes?**

Si. Son nueve profesionales que residen en el campus a jornada completa. Aunque Southwestern respeta sus estudiantes como jóvenes adultos, también reconoce los cambios que los estudiantes universitarios tienen que afrontar – especialmente en su primer año. Un decano asociado, un asistente del director y ocho miembros del personal ayudan con la gestión de estrés y solucionan cada tipo de emergencia.

#### **¿Qué función tienen los asistentes de las residencias (resident assistant = RA)?**

Los estudiantes de cursos superiores son los seleccionados para tener posiciones de responsabilidad dentro de las residencias. Estos estudiantes o RAs proporcionan asistencia directa a los estudiantes que viven en su espacio (30 estudiantes por RA en cursos superiores y 15 por RA en las residencias del primer año). Ellos prestan informaciones, asisten con breves orientaciones y/o remisiones, ofrecen familiaridad y amistad, ejecutan tareas administrativas básicas y ayudan a organizar acontecimientos y programas educacionales, sociales y recreativos interesantes para garantizar que las normas de la universidad están cumplidas.

#### **¿Cuál es nuestra posición frente al alcohol?**

Cada individuo y grupo en la comunidad de Southwestern University está obligado a cumplir con todas las leyes y reglas con referencia a la posesión, el uso y la distribución de bebidas alcohólicas. Estudiantes de 21 años y mayores están permitidos de consumir alcohol en sus habitaciones privadas. Organizaciones de estudiantes están obligadas a registrar fiestas donde se consume alcohol. Estas fiestas pueden tomar lugar en las casas de las fraternidades (student fraternities), en el Dorothy Manning Lord Community Center, el Sharon Lord Caskey Center, el Julie Puett Howry Center y otros sitios que tiene el permiso especial. Siempre será controlado que los menores de 21 no puedan consumir alcohol.

### **¿Existe un toque de queda? ¿Que son las reglas con respeto a visitas en un colegio mixto?**

No existe un toque de queda en las residencias. En las residencias no mixtas durante el primer año, las visitas del otro género terminan a media noche de domingo a jueves y a las dos de la madrugada los viernes y sábados. Los invitados de los estudiantes necesitan escoltas en las residencias no mixtas.

### **¿Cómo se solucionan problemas entre compañeros de habitación?**

Los RAs y, a veces, el personal profesional, trabajan para solucionar problemas entre compañeros de habitaciones y organizan encuentros entre ellos. Normalmente esto es suficiente para remediar problemas, pero los estudiantes también tienen la posibilidad de cambiar los compañeros de habitación si existe una situación imposible de solucionar. La filosofía de la vida en las residencias de estudiantes de Southwestern es que ninguna situación debe jamás interferir en la experiencia académica de los estudiantes.

### **¿Cuándo vale cargar una máquina de lavar? ¿Son accesibles las lavadoras?**

El coste de lavar y secar es de 1 dólar por carga. Se encuentran lavadoras en cada residencia y también en el Grogan and Betty Lord Community Center.

### **¿Existe una pequeña cocina en cada residencia? ¿Existen máquinas de hielo, máquinas expendedoras o microondas?**

Casi todas las residencias tienen máquinas de hielo, máquinas expendedoras (bebidas y tentempié) y microondas. Algunas de las residencias disponen de cocinas.

### **¿Es recomendable conseguir una nevera pequeña para los cuartos de los estudiantes?**

Estudiantes pueden llevarse neveras pequeñas de un tamaño no más grande de 4.3 pies cúbicos.

### **¿Cómo podemos llamar a nuestros estudiantes por teléfono?**

La universidad reconoce que los estudiantes mayoritariamente utilizan teléfonos móviles para estar conectados con sus familias y amigos. No hay teléfonos fijos en las residencias del campus.

### **¿Cuál es la dirección para escribir a mi estudiante? ¿Qué es el correo electrónico?**

Cada estudiante tiene asignado un apartado de correos y una dirección de correo electrónico en su primer año. Lo mantienen hasta su graduación. Las cartas se dirigen al apartado del estudiante: SU Box \_\_\_\_, Georgetown, TX 78626. Las direcciones de correo electrónico normalmente incluyen el nombre de familia del estudiante (o, las primeras siete letras del nombre de familia del estudiante) más la primera inicial seguido por @southwestern.edu. (El servicio de correo electrónico está coordinado por *Information Technology Services*)

### **¿Sugieren que los estudiantes tengan coches en el campus?**

Esta decisión tiene que ser tomada por los estudiantes y sus padres. Un 70% de los estudiantes de Southwestern tienen coches. Para los que no tienen uno, no es problemático llegar a negocios locales para su compra. La registración de los vehículos está organizada por la policía de la universidad (University Police).

### **¿Existe transporte (bus, coche o shuttle) al aeropuerto de Austin?**

Si. Este servicio cuesta unos 65 dólares la ida. Para ahorrar dinero lo más conveniente es que los amigos les acompañen al aeropuerto.

### **¿Existe un sitio en el campus para cobrar un talón? Hay una ATM?**

Se puede cobrar talones hasta 100 dólares en el Business Office. Hay una ATM en el Red & Charline McCombs Campus Center.

### **Residence Life / Vida de residencia**

Jaime J. Woody  
Associate Dean for Student Life  
Email: woodyj@southwestern.edu  
Tel.: 512-863-1345

Magen Smith '10  
Assistant Director of Residence Life  
Email: smithma@southwestern.edu  
Tel.: 512-863-1670

Stefanie Alvarez  
Senior Secretary

Email: [alvarezs@southwestern.edu](mailto:alvarezs@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1624  
Office Fax: 512-863-1777

Tel.: 512-863-1345

Office Fax: 512-863-1777

## **Student Activities / Actividades Estudiantiles**

La oficina de actividades estudiantiles (Student activities) actúa como un consejero, aliado, educador y mentor de los estudiantes de Southwestern. Facilita experiencias de aprendizaje a través de oportunidades de liderazgo, organizaciones estudiantiles, actividades sociales y otros servicios más que promueven el crecimiento personal y el deseo de fomentar éxito dentro de nuestra comunidad diversa y también fuera de la comunidad de Southwestern.

La oficina de actividades estudiantiles (Office of Student Activities) se encuentra en el Red & Charline McCombs Campus Center, Suite 340.

Hay aproximadamente unas 100 organizaciones estudiantiles en el campus, incluyendo las publicaciones organizadas por los estudiantes, un café dirigido por los estudiantes, grupos de política estudiantil, un consejo de programas para la universidad que organiza eventos por todo el campus, nueve organizaciones griegas sociales de nivel nacional, organizaciones de servicios nacionales, grupos religiosos y organizaciones académicas de honor y de los varios departamentos.

La oficina de actividades estudiantiles también coordina la orientación de nuevos estudiantes (New Student Orientation), organiza comisiones estudiantiles, reuniones programadas y acontecimientos en el McCombs Campus Center y demás.

## **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

### **¿Cómo puede mi estudiante involucrarse?**

En la semana después del inicio de las clases se celebra una feria de organizaciones estudiantiles (Student Organizations Fair) para dar la oportunidad a estudiantes de visitar los socios de muchas de las organizaciones y cuerpos descritos. Una guía de las organizaciones que enumera a todas las organizaciones y nombra los nombres y direcciones de contacto está disponible en [www.southwestern.edu/studentlife/orgs.php](http://www.southwestern.edu/studentlife/orgs.php).

### **¿Qué pasa si un estudiante quiere iniciar una organización?**

¡Fantástico! Queremos que estudiantes pasen por la oficina de actividades estudiantiles para hablarnos de sus intereses y planes. Es un proceso sencillo y siempre estamos dispuestos a ayudar.

### **¿Hay actividades durante los fines de semana?**

¡Sí! ¡Los programas de fin de semana incluyen espectáculos en *The Cove* cada viernes noche. Una vez al mes – un sábado – se estrenan películas, con

palomitas recién hechas! También hay un concierto anual durante el año académico. Espectáculos en el campus, combinados con los espectáculos y oportunidades de diversión en Austin hace la vida estudiantil, en Southwestern, una experiencia agradable. El consejo de las programaciones de la universidad (University Programming Council) es un grupo de estudiantes que planifican, organizan y ejecutan actividades en el campus. Hay más informaciones acerca de éstas actividades en la oficina de actividades estudiantiles.

### **¿Existe un gobierno de estudiantes?**

Si. Uno de los beneficios de la vida en la universidad es la oportunidad para estudiantes de participar en su propio gobierno estudiantil. Esta oportunidad viene con la participación en el congreso de estudiantes de Southwestern (Southwestern Student Congress) y otras comisiones que se presentan en toda la universidad. El congreso de estudiantes es un grupo de representantes elegidos, que promueven reuniones mensuales para informar a los estudiantes de temas sobre la universidad, proporcionado a más a más, un foro de debate y opiniones. Además los estudiantes tienen la oportunidad única de participar juntos con la facultad y la administración en los consejos mayores de la universidad.

### **¿Cuándo hay el reclutamiento para las fraternidades/sororities sociales?**

La contratación diferida, celebrado en enero, da la oportunidad a los estudiantes de organizarse académicamente. Información sobre reclutamiento está disponible durante el primer semestre, pero también hay estudiantes que esperan hasta su segundo año (sophomore year).

### **¿Cuál es el porcentaje de estudiantes que entran en fraternidades/sororities sociales?**

Aproximadamente un 30% de los estudiantes de Southwestern entran a formar parte de las organizaciones griegas. Southwestern tiene cuatro fraternidades sociales a nivel nacional (Kappa Alpha Order, Kappa Sigma, Phi Delta Theta y Pi Kappa Alpha), y cinco sororities sociales de nivel nacional (Alpha Delta Pi, Alpha Xi Delta, Delta Delta Delta, Kappa Delta Chi y Zeta Tau Alpha).

### **Student Activities / Actividades Estudiantiles**

Jaime J. Woody  
Associate Dean for Student Life  
Email: woodyj@southwestern.edu  
Tel.: 512-863-1345

Jason Chapman '03  
Assistant Director for Student Activities  
Email: chapman2@southwestern.edu  
Tel.: 512-863-1345

Lisa Dela Cruz '08  
Assistant Director for Student Activities  
Email: [delacruz@southwestern.edu](mailto:delacruz@southwestern.edu)

## **Diversity Education / Educación de Diversidad**

La oficina de educación de diversidad (Office of Diversity Education) está dedicada a hacer Southwestern un lugar cordial y positivo para toda la comunidad. Con el fin de promover diversidad y justicia social, la oficina de educación de diversidad prepara talleres, apoya programas y acontecimientos estudiantiles y explora una conciencia cultural. La oficina de educación de diversidad, sobre todo, trabaja con estas organizaciones estudiantiles como la coalición para diversidad y justicia social (Coalition for Diversity and Social Justice) y los seis grupos basados en cultura e identidad dentro de su coalición: SU Allies, EBONY, Kappa Delta Chi, Latinos Unidos, SU Native y Pan Asian Association. La oficina de educación de diversidad está situada en el *Cross Cultural Center in the Charles and Elizabeth Prothro Center for Lifelong Learning*.

Los acontecimientos de la educación de diversidad incluyen:

- Asian American Heritage Month
- Coalition for Diversity and Social Justice Retreat
- Latino Heritage Symposium
- Martin Luther King Community Dinner
- Black History Month
- SU Native Powwow
- ShameLess - Queer Music Festival

### **Office of Diversity Education**

Terri Johnson

Assistant Dean for Student Multicultural Affairs

Email: [tjohnson@southwestern.edu](mailto:tjohnson@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1342

[www.southwestern.edu/diversity](http://www.southwestern.edu/diversity)

## **Spiritual and Religious Life / Vida espiritual y religiosa**

La sacerdotisa de la Universidad está disponible para ofrecer consejo, información y referencias a estudiantes que buscan apoyo espiritual y para los estudiantes interesados en aprender sobre las oportunidades para actividades religiosas.

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Dónde puede informarse mi estudiante sobre servicios religiosos y comunidades religiosas en Georgetown y Austin?**

En su página web de *Spiritual and Religious Life*:

[www.southwestern.edu/offices/spiritualandreligiouslife/](http://www.southwestern.edu/offices/spiritualandreligiouslife/), la oficina de la sacerdotisa de la universidad proporciona listas de templos locales para rendir culto y de los servicios que éstos facilitan. Para listas y servicios religiosos adicionales en el área metropolitana de Austin visite [www.interfaithtexas.org](http://www.interfaithtexas.org).

#### **¿Qué tipo de programa religioso facilita Southwestern?**

Southwestern ofrece una variedad de programas a través de organizaciones estudiantiles, a través de la sacerdotisa de la universidad y ofrece conferencias en el campus. El servicio de capilla voluntario se celebra durante el semestre normal cada jueves de 11:30 de la mañana hasta el medio día, y las noches de martes a las 9 de la noche. Se ofrecen otras oportunidades para rendir culto durante temporadas especiales y como pausas de los estudios normales. Estas actividades incluyen estudios y discusiones, conferencias, refugios y *Destination Service* (un programa de servicios voluntarios celebrado durante las vacaciones de la primavera – Spring Break). Muchos estudiantes encuentran apoyo a través de una de nuestras organizaciones estudiantiles o con una de las organizaciones de servicio dentro del campus. Los estudiantes que crean que sus necesidades o intereses no están reflejados por las organizaciones existentes, deberían ponerse en contacto con el personal de actividades estudiantiles o con la sacerdotisa de la universidad para organizar acontecimientos adicionales e incrementar y poder así expandir los programas de nuestra vida religiosa.

La oficina de la sacerdotisa de la universidad está situada en Julie Puett Howry Center.

#### **Organizaciones religiosas estudiantiles:**

- M. Levy Jewish Student Association
- Canterbury (Episcopal)
- Catholic Student Association
- Fellowship of Christian Athletes
- Kappa Upsilon Chi (Men's Fraternity)
- Muslim Student Organization
- Sigma Phi Lambda (Women's Sorority)

- SU Buddhist Meditation Group
- United Methodist Student Movement

**Vida religiosa**

Beverly Jones, Ph.D.

University Chaplain

Tel.: 512-863-1527

Email: [jonesb@southwestern.edu](mailto:jonesb@southwestern.edu)

Jane King

Secretary

Tel.: 512-863-1527

Email: [kingj@southwestern.edu](mailto:kingj@southwestern.edu)

[www.southwestern.edu/offices/religiouslife](http://www.southwestern.edu/offices/religiouslife)

## **Counseling Services / Orientación psicopedagógica**

La orientación psicopedagógica proporciona un servicio libre y confidencial a corto plazo, dedicado a solucionar problemas personales. Estudiantes de Southwestern pueden consultar este servicio para una amplia variedad de problemas, incluyendo problemas de adaptación a la vida universitaria, hacer amigos, motivación, depresión, ansiedad, sexualidad, aceptación de uno mismo y de su cuerpo, trastorno alimenticio, agresión sexual, abuso de alcohol o drogas, control de estrés, pérdida de un ser querido, problemas familiares o relaciones personales. El personal de los *Counseling Services* también ofrece un programa de trabajo social, trabajo con grupos y envíos a profesionales fuera del campus de la universidad para medicación psiquiátrica y tratamiento a largo plazo. Los profesionales de Southwestern tienen experiencia en varios campos y vienen de diferentes formaciones personales, pero todos están especialmente entrenados para ayudar a estudiantes universitarios a resolver los problemas personales que se encuentran con frecuencia.

### **¿Qué recursos tienen los padres cuando sienten que hay problemas con el bienestar emocional de su estudiante?**

Los padres están siempre bienvenidos a contactar los *Counseling Services* para hablar con un asesor psicológico sobre su estudiante. Por las leyes de confidencialidad, el personal, normalmente, no puede revelar si su estudiante ya es un cliente, pero sí que pueden escuchar las preocupaciones de los padres y ayudarles a explorar varias estrategias para ofrecer apoyo y asistencia.

### **Counseling Services / Orientación psicopedagógica**

Judy Sonnenberg, Psy.D.  
Director of Counseling Services  
Email: [sonnenbj@southwestern.edu](mailto:sonnenbj@southwestern.edu)

Kylin Lee, Ph.D.  
Psychologist  
Email: [leek@southwestern.edu](mailto:leek@southwestern.edu)

Jason Bonick, M.A., L.P.C.-S.  
Counselor  
Email: [bonickj@southwestern.edu](mailto:bonickj@southwestern.edu)

Betsy Naylor, M.A.  
Wellness Counselor and  
Outreach Specialist  
Email: [naylorb@southwestern.edu](mailto:naylorb@southwestern.edu)

Tom Swift '73  
Staff Secretary  
Email: [swiftt@southwestern.edu](mailto:swiftt@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1252

Fax: 512-863-1310

## **Health Services / Servicio de Salud**

El servicio de salud proporciona a los estudiantes educación y atención mientras aprenden a responsabilizarse de ellos mismos tanto en su salud que en su bienestar. Acentuamos la importancia de prevenir enfermedades llevando una vida sana, y ayudamos a los estudiantes a solucionar cada tipo de problema de salud que les preocupa.

Prestamos nuestro servicio sin cita previa, pero recomendamos fuertemente de reservar una hora llamando al 512-863-1252.

Nuestro equipo de servicio de salud de Southwestern se encuentra en el campus y está constituido por enfermeras diplomadas (RN), enfermeras médicos (NR), médicos y médicos asistentes. Como trabajamos en equipo, el personal puede tratar cada tipo de problemas de salud de los estudiantes incluyendo controles rutinarios sobre la salud femenina. Todos estos servicios son gratis para los estudiantes de Southwestern. Tenemos gastos reducidos para cada tipo de análisis en el laboratorio realizado en el Servicio de Salud, estos pueden cobrarse también a través de un seguro privado del estudiante, al seguro estudiantil de SU o a la cuenta escolar del estudiante que se liquida en el *Business Office*.

En situaciones inevitables y casos extremos se puede recurrir a clínicas fuera del campus. El equipo de salud de SU puede y hace remisiones externas con médicos y otros profesionales del campo de la salud en la comunidad siempre que sea necesario. Siempre se estudia las condiciones del seguro privado de los estudiantes o los gastos que se tiene que pagar en efectivo. Urgencias está disponible 24 horas al día en hospitales locales incluyendo St. David's Georgetown Hospital, Scott & White Healthcare-Round Rock y Seton Medical Center Williamson.

El servicio de salud también está activo en *Community & Campus-wide Outreach Flu clinics* (clínicas de gripe), juntándose con hospitales locales para proporcionar modalidades de prácticas guiadas o conducidas para estudiantes del primer año a través de *SU Roadtrips*, así se facilita una presencia de primeros auxilios durante los acontecimientos especiales de campus. También asistimos al consejo de la salud (Health Advisory Council) que funciona como un puente entre el servicio de salud y los estudiantes. También nos unimos al programa de Tejas "vacunas para niños" (Texas Vaccines for Children) para proporcionar vacunas gratis a los estudiantes, además continuamos el contacto activo con la asociación de salud de las universidades americanas (American College Health Association), que facilita lo último en información sobre temas de salud para estudiantes universitarios y colaboramos con *Peer Health Educators* y el *WELL Team*.

El servicio de salud colabora con *Wellness y Outreach* para facilitar orientación individual sobre nutrición, deporte, gestión de estrés y otros temas relacionados con la salud. Disponemos del personal calificado para dar presentaciones a los residentes del campus, clases y otros grupos sobre temas de salud y proporcionamos folletos sobre una variedad de cuestiones relacionadas con la salud para la información personal de los estudiantes o como recursos para investigaciones o presentaciones.

Para ayudar a alcanzar que la atención médica fuera del campus sea más accesible, existe una póliza de seguro de grupo para Southwestern que se pueda conseguir a través de EIIA/NAGHA, el cual es un reconocido proveedor nacional para este tipo de seguros. La participación en este grupo de seguros es obligatoria siempre que no pueda presentar el estudiante un justificante de otro tipo de seguro que lo cubra. Éste plan cubre a los estudiantes durante 12 meses. El coste, actualmente, es de 165 dólares al año. Los impresos para posibles partes e información están disponibles a través del servicio de salud y en la web: [www.eiaa.org/documents/studentprograms/2010-11/Common/Claim\\_Form.pdf](http://www.eiaa.org/documents/studentprograms/2010-11/Common/Claim_Form.pdf)

La oficina del servicio de salud está situada en la primera planta del Charles and Elizabeth Prothro Center for Lifelong Learning, Suite 200.

#### **Health Services / Servicio de Salud**

Dinorah Martinez-Anderson, R.N.  
Director of Health Services  
Email: [martine2@southwestern.edu](mailto:martine2@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1555

Kimberly Willhoite, R.N.  
Clinic Registered Nurse  
Email: [willhoik@southwestern.edu](mailto:willhoik@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1738

Office Fax: 512-863-1310  
Confidential fax: 512-863-1814

## Career Services / Servicio Professional

*Career Services* patrocina una amplia variedad de programas y talleres para apoyar estudiantes en todos los temas relacionados con su futura vida profesional tanto en la exploración como en la planificación. La elección de una especialidad de estudios y saber emplear las técnicas para buscar trabajo se encuentran en éste departamento. También se ofrecen eventos especiales como simular entrevistas profesionales (*Professional Practice Interview Day*), cenas de etiqueta (*Etiquette Dinner*) y una barbacoa para conexiones profesionales (*Career Connections Barbecue*) durante todo el año con el fin de asistir a los estudiantes a reforzar y adquirir habilidades para construir su camino en la vida profesional. Los estudiantes pueden encontrarse individualmente con un consejero o asistente de la oficina para aprender los intereses, valores y habilidades y como estos se relacionan con su especialidad de estudios (*majors*) y la futura vida profesional. Inventarios para autoevaluaciones incluyen el *TypeFocus Inventory* y el *Myers-Briggs Type Indicator*. La oficina de *Career Services* ofrece a los estudiantes un centro de recursos y acceso a NACElink, una web de trabajos y lugares que ofrecen prácticas profesionales con una base de datos de currículos vitales con el fin de conectar estudiantes con empresarios. Es más, *Career Services* mantiene una extensa página web que facilita enlaces con un gran número de páginas webs para explorar posibles carreras o buscar trabajo, tanto como informaciones sobre próximos eventos y programas.

### Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes

#### **¿Cuándo se anima a los estudiantes para visitar los *Career Services*?**

Es recomendable que los estudiantes se dirijan a los *Career Services* durante su primer año en Southwestern. Se ha demostrado que estudiantes que trabajan con *Career Services* todos los cuatro años entienden mejor una carrera o el proceso de buscar trabajo y tienen más éxito en el proceso de tránsito entre la universidad y el mundo laboral. También hay estudiantes que eligen continuar sus estudios en busca de un título avanzado. Cuando los estudiantes están listos para la experiencia de tener prácticas profesionales pueden visitar el coordinador de prácticas profesionales del *Career Services*, y así conseguir información sobre el proceso de aplicación y sobre oportunidades disponibles.

#### **¿Cuáles son los servicios disponibles? ¿Participan también en ferias de trabajo o aprenden cómo escribir currículos?**

Existen una serie de servicios y recursos facilitados por *Career Services*, desde orientaciones personales con respeto a la futura vida profesional, hasta un centro de recursos donde hay disponibles más de 650 libros relacionados con carreras y cientos de listados de trabajos. *Career Services* hace público información sobre bolsas o ferias de trabajo en toda Tejas y proporciona transporte a varias de las ferias más importantes durante el transcurso del año. Los estudiantes así tienen la posibilidad de atender dichas ferias, para

encontrarse con empresarios que ofrecen posiciones en verano o prácticas profesionales de nivel inicial. Disponemos de folletos enseñando cómo escribir un currículum y también ofrecemos programas en la web de *Career Services* en [www.southwestern.edu/careers](http://www.southwestern.edu/careers). También se organizan citas para criticar currículos ya escritos y para ayudar a los estudiantes a desarrollar un CV que esté perfectamente dirigido hacia sus necesidades individuales. *Career Services* también ofrece asistencia a los estudiantes con el proceso de sus solicitudes a universidades de postgrado y profesionales.

### **¿Qué tipo de asistencia en buscar trabajo se ofrece a los estudiantes y graduados?**

Existe asistencia para buscar trabajos individuales, con cita previa, hecho a medida por el personal de *Career Services*. La oficina mantiene una lista de *Alumni* que están dispuestos a compartir información laboral con los estudiantes y que dan respuestas a preguntas sobre el campo de trabajo que han elegido. Entre varios enlaces de la web y recursos impresos, NACELink es una herramienta para buscar trabajo basado en la web con una base de datos de CV que conecta candidatos de Southwestern con empresarios nacionales para empleo a tiempo completo y prácticas profesionales. *Career services* también patrocina encuentros informativos con empresarios y anfitriona reclutadores para entrevistar a posibles candidatos de Southwestern.

### **Career Services / Servicio Professional**

Roger Young  
Director of Career Services  
Email: [youngr@southwestern.edu](mailto:youngr@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1346

Alexandra Anderson  
Associate Director of Career Services  
Email: [afca@southwestern.edu](mailto:afca@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1265

Dana Luna  
Staff Secretary  
[career.services@southwestern.edu](mailto:career.services@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1346

Fax: 512-863-1270

### **Internship Development**

Maria Kruger '91  
Internship Coordinator  
Email: [krugerm@southwestern.edu](mailto:krugerm@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1671

Fax: 512-863-1270  
[www.southwestern.edu/careers](http://www.southwestern.edu/careers)

## **Intercollegiate Athletics / Atletismo Intercolegial**

La universidad de Southwestern compite con la NCAA División III como un miembro de la *Southern Collegiate Athletic Conference*. Todos los miembros de esta conferencia vienen de instituciones de artes liberales pequeñas, independientes, académicamente competitivas que, tanto cómo Southwestern, ven el atletismo como una parte vital de la experiencia educativa. Como miembro de la División III, Southwestern no concede becas atléticas, así los miembros de los equipos atléticos participan por el amor al deporte. La universidad ofrece básquetbol, football, cross country, tenis, golf, natación y saltos, atletismo para mujeres y hombres, también ofrece lacrosse y béisbol para hombres y voleibol y softball para mujeres. En el otoño del 2013 el departamento de atletismo presentará dos nuevos deportes – football americano y lacrosse para mujeres – así disponiendo de un total de 20 equipos universitarios – equipos de *varsity*.

La oportunidad de participar en el atletismo intercolegial está abierta para cada estudiante de tiempo completo. Los programas del departamento de atletismo dan la mayor prioridad a la cualidad de la experiencia educativa de cada participante. El objetivo del personal, es el desarrollo de un programa deportivo que tenga como modelo la honestidad, la integridad, la caballerosidad deportiva, el respeto hacia los otros, el juego limpio y las oportunidades de liderazgo junto con el desafío físico de mejorar dentro del deporte. Los programas y servicios del departamento de atletismo prestan tratamiento justo y equitativo a hombres y mujeres.

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Los atletas tienen que pagarse sus viajes ellos mismos?**

No. Southwestern paga todos los gastos asociados con el equipo atlético y sus viajes.

#### **¿Hace daño al éxito académico la participación en atletismo intercolegial?**

Raramente. El GPA (*Grade Point Average* - promedio escolar) de estudiantes-atletas usualmente es alto, incluso más alto que el GPA general.

#### **¿Qué pasa cuando se pierden clases? ¿Están disculpados los atletas?**

Los viajes de equipos atléticos están considerados *field-trips* (excursiones de estudios) de la universidad y así están perfectamente exentos en cuanto a la política de ausencia. Pero los atletas tienen que trabajar muy juntos con sus catedráticos y preocuparse por las faenas realizadas y los posibles deberes asignados en clase durante su ausencia. La facultad de Southwestern siempre ha dado todo su apoyo posible a los estudiantes-atletas.

**¿Mi estudiante no fue reclutado, todavía puede entrar en un equipo?**

Muy probablemente. Atléticas universitarias (*Varsity athletics*) son muy competitivas en Southwestern y nuestros entrenadores reclutan durante todo el año para llenar sus equipos con atletas cualificados. No obstante, el proceso de selección (*tryouts*) está abierto a todos los estudiantes y se anima a los estudiantes que desean una posición en un equipo de contactar los entrenadores respectivos para declarar sus intenciones lo antes posible.

**¿Qué buena es la calidad de los programas atléticos de Southwestern?**

Excelente y altamente competitiva. En los últimos años nuestros equipos han ganado múltiples campeonatos de conferencia y varios de nuestros equipos han competido en campeonatos de NCAA regionales y nacionales. ¡Es nuestra meta de llegar a ser uno de los mejores programas de la División III del país!

**Intercollegiate Athletics / Atletismo Intercolegial**

Glada C. Munt, Ph.D.

Associate Vice President; Director of Intercollegiate Athletics

Email: [muntg@southwestern.edu](mailto:muntg@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1353

Ronda Seagraves

Associate Athletic Director; Coordinator of Robertson Center

Email: [seagravr@southwestern.edu](mailto:seagravr@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1384

Bill Raleigh

Assistant Director of Intercollegiate Athletics; Head Men's Basketball Coach

Email: [raleighb@southwestern.edu](mailto:raleighb@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1611

Glenn Schwab

Head Athletic Trainer

Email: [schwabg@southwestern.edu](mailto:schwabg@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1697

Office Fax: 512-863-1393

## **Actividades intramuros y recreativas**

Las actividades intramuros y recreativas de (SIRA) prestan oportunidades para el desarrollo físico, social y educacional a la comunidad universitaria. Tienen la posibilidad de participar en programas intramuros, fitness/wellness, club deportivo y actividades al aire libre. Intramuros proporciona competición en equipos organizados y deporte individual de varios niveles de habilidad. Se ofrecen más de 20 ligas, torneos y eventos especiales cada año para divisiones de hombres, mujeres o co-recreativos.

Se ofrece una amplia variedad de oportunidades de fitness y wellness. Por favor visite nuestra web en [www.southwestern.edu/offices/sira](http://www.southwestern.edu/offices/sira) para más información sobre este programa, incluyendo Zumba, Pilates, Tango, Yoga etcétera.

Los clubs deportivos son organizaciones estudiantiles que enfocan un deporte específico o una actividad física determinada. Un club puede tener una orientación educacional, recreativa y/o competitiva, dependiendo del interés de los miembros del club. Los clubs actuales, incluyen lacrosse para mujeres, esgrima, hándbol (¡no balonmano!), bailarines de SU y Cheerleaders (animadoras en encuentros deportivos).

El departamento de Actividades Recreativas al Aire Libre ofrece una gran cantidad de artículos que se puede pedir prestados para el disfrute del fin de semana. Los talleres informan a los que son nuevos en una actividad, sobre artículos de equipamiento y las habilidades básicas que son necesarias antes de planificar una salida. Además se ofrecen excursiones cada semestre. Una tasa nominal para registrarse es obligatoria para cada excursión.

Por último, hay más de 40 estudiantes anualmente, empleados en varias posiciones importantes, dentro del departamento intramuros y recreativo. Cada una de estas posiciones permite un crecimiento personal, un sentido al cumplimiento y una contribución a la comunidad de la universidad.

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Se necesita experiencia para participar en actividades intramuros o recreativas?**

No se necesita experiencia, y la mayoría de las actividades pueden acomodar a los estudiantes de todos los niveles de habilidad.

#### **¿Hay gastos para participar?**

La mayoría de las actividades son gratis para estudiantes matriculados. Sin embargo, algunos unos clubs deportivos cobran una tasa anual y todas las clases de fitness y las excursiones tienen una tasa de participación subvencionada.

**Actividades intramuros y recreativas**

Derek Timourian

Director of Intramural and  
Recreational Activities

Email: [timourid@southwestern.edu](mailto:timourid@southwestern.edu)

Anna Castillo

Assistant Director of Intramural  
Sports and Recreational Activities

Email: [castilla@southwestern.edu](mailto:castilla@southwestern.edu)

Tel.: 512-863-1606

Fax: 512-863-1393

## **Information Technology Services / ITS Servicios de Informática**

*Information Technology Services* (ITS – servicios de informática) proporciona informática, interconexión y televisión por cable para estudiantes, para la facultad y el personal. Los servicios de informática incluyen funciones administrativas como el acceso a WebAdvisor para la matriculación de las clases, soporte educativo tecnológico para aulas y salas de ordenadores y, además, el mostrador de información (HelpDesk) de soporte técnico. ITS también presta servicios a los estudiantes en las residencias. Cada uno de los residentes tiene conexión a internet inalámbrico y por cable de alta velocidad en su habitación, libre de gastos.

Visite nuestra “New to SU” web: [www.southwestern.edu/its/newtosu](http://www.southwestern.edu/its/newtosu) para más información.

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Los estudiantes tienen que traer su propio ordenador?**

Los estudiantes no tienen que tener un ordenador propio, aunque la mayoría sí que lo tiene. El 97% de los estudiantes que entraron en la universidad, trajeron su ordenador propio el año pasado – portátiles eran los más populares. Si un estudiante no tiene un ordenador, Southwestern tiene varias salas de informática y terminales públicas disponibles. La sala de informática más popular es la de A. Frank Smith, Jr. Biblioteca, que está abierta 24 horas, siete días por semana.

#### **¿Si un estudiante trae un ordenador, debería traer una impresora también?**

Una impresora personal no es necesaria, pero muchos estudiantes, para su conveniencia, la tienen. Nuestras salas de informática están equipadas con impresoras láser de alta velocidad. Imprimir en color está disponible pagando una pequeña tasa. Si compran una impresora personal se debe siempre considerar el coste de los cartuchos de tinta – el precio de un cartucho fácilmente puede ser más alto que el de la impresora misma.

#### **¿Cuánto vale imprimir en una sala de informática del campus?**

Cada uno de los estudiantes tiene 30 dólares asignados para imprimir en cada semestre. Imprentas en blanco y negro de una cara valen 7 céntimos la página, las de ambas caras 8 céntimos. Hay imprenta en color en la sala de informática de 24 horas en el A. Frank Smith, Jr. Library Center por 35 céntimos la cara, y de ambas caras para 60 céntimos. Pocas veces se sobrepasa los 30 dólares iniciales, pero se puede comprar más, si se agota la cuenta.

### **¿Tiene Southwestern un programa para comprar ordenadores? ¿Y de software?**

La universidad no vende ordenadores. Sin embargo existen descuentos para estudiantes de Southwestern en internet para la compra de Dell y Apple. Las salas de informática y las aulas de Southwestern están equipadas con Microsoft Office (Word, Excel and PowerPoint). Se recomienda que los estudiantes utilicen Microsoft Office para que sea compatible con sus profesores y con las salas de informática.

Los estudiantes pueden comprar Microsoft software con atractivos precios de Scholar Buys, un vendedor académico. Para detalles y precios vea “*New to SU*” web: [www.southwestern.edu/its/newtosu](http://www.southwestern.edu/its/newtosu) - haga clic en el enlace “*Buying a Computer*” (comprar un ordenador).

### **¿Es Southwestern un campus inalámbrico?**

Si. Hay acceso inalámbrico en todos los edificios del campus y muchas aéreas al aire libre. Para garantizar el servicio de internet in-interrumpido en todas las residencias de estudiantes, se recomienda que los estudiantes traigan un cable de Ethernet para utilizar con sus ordenadores personales.

### **¿Si mi estudiante ya tiene una cuenta de correo electrónico, necesita también una cuenta de la universidad?**

Si. Todos los estudiantes tienen que mantener una cuenta activa del correo electrónico de Southwestern para la comunicación en la universidad. Esta cuenta formará una parte integral en su comunicación diaria con sus profesores, los departamentos de servicio y otros estudiantes. Se pueden leer su correo electrónico en WebMail, desde cada ordenador conectado a internet dentro y fuera del campus. WebMail es un servicio de correo electrónico popular en el campus que se accede a través del portal de la universidad en [my.southwestern.edu](http://my.southwestern.edu)

Mostrador de información (HelpDesk) de soporte técnico: 512-819-7333  
Email: [helpdesk@southwestern.edu](mailto:helpdesk@southwestern.edu)  
Fax: 512-863-1605

### **ITS – Servicios de informática**

Todd Watson  
Director de sistemas y interconexión  
Email: [tkwa@southwestern.edu](mailto:tkwa@southwestern.edu)  
Tel.: 512-863-1508

## **University Police / Policía de la universidad**

Todos los agentes de policía de *Southwestern University Police* son licenciados y certificados por la *Texas Commission on Law Enforcement Officer's Standards and Education*, cumpliendo con los requisitos de entrenamiento de los *State of Texas for peace officers*. Los agentes de policía de Southwestern están reconocidos como agentes de paz bajo el artículo 2.12 del *Texas Code of Criminal Procedure*, y hacen detenciones en cumplimiento con el código de crímenes definido en el *Texas Penal Code* y el decreto de la Ciudad de Georgetown. Los agentes de Southwestern están armados y uniformados para ser altamente visibles por la comunidad del campus y para actuar como un elemento de disuasión contra el crimen. Los estudiantes deberían notificar la *University Police* de cada actividad criminal o sospechosa que observan en el campus o en el caso de que ellos mismos hayan sido amenazados. La *University Police* ofrece un modelo de vigilancia policial que presta formación para auto-protección y conciencia para prevención de crimen.

### **Frequently asked questions / Las preguntas más frecuentes**

#### **¿Hay crimen en el campus? ¿Qué son las estadísticas de crimen?**

Southwestern no tiene inmunidad al crimen. La mayoría de crímenes cometidos en el campus son crímenes de "oportunidad", que incluyen robo o travesura criminal. Las estadísticas están compiladas en un folleto basado en el *Campus Safety and Security Act of 1990* (El decreto de seguridad y vigilancia del campus de 1990). Las estadísticas son disponibles a petición o entrando en [www.ope.ed.gov/security](http://www.ope.ed.gov/security). El departamento de policía de Southwestern presenta programas de conciencia para prevención de crimen durante todo el año.

#### **¿Cuáles son las medidas que se aplican para asegurar la seguridad de los estudiantes en el campus?**

El campus está patrullado 24 horas al día 365 días al año por agentes de policía uniformados, armados y certificados por el estado de Tejas. Los agentes patrullan en vehículos muy visibles, a pie y en carros de golf para tener fácil acceso al interior del campus. Las residencias de estudiantes están cerradas con llave 24 horas al día y sujetas a chequeos regulares por los agentes de *University Police* y el personal de las residencias. La policía facilita escoltas en el campus para cada estudiante que lo pida. También la universidad ha instalado un sistema de notificación de emergencia (*Emergency Notification System*) para alertar estudiantes y personal de emergencias en el campus por teléfono, correo electrónico y sms.

#### **¿Dónde aparkan los estudiantes sus coches? ¿Cuánto cuesta mantener un coche en el campus?**

Southwestern tiene parkings en todo el campus para estudiantes, personal y facultad. El coste de un permiso para aparcar es de 200 dólares por año. La mitad de este gasto está designado a la construcción de nuevos parkings. Estudiantes están obligados a registrar sus vehículos con la policía de la universidad, rellenando una tarjeta de registración, mostrando que tiene seguro, pagando la tasa y adhiriendo el permiso de aparcamiento en la ventana trasera del vehículo.

**University Police / Policía de la universidad**

Deborah Brown  
Chief of Police  
Email: [brownd@southwestern.edu](mailto:brownd@southwestern.edu)

Pat Murray  
Sergeant

Randy Dillard  
Officer

Brad Dunn  
Officer

Tom Leggitt  
Officer

Anne Hines  
Emergency Communications Director

Tel.: 512-863-1944  
("0" from on-campus phones)  
Fax: 512-863-1114  
Email: [supd@southwestern.edu](mailto:supd@southwestern.edu)